

VÚB, a.s.  
Mlynské nivy 1  
829 90 Bratislava 25  
3200/11



## **DODATOK Č. 5**

**ZO DŇA 20.8.2015**

**k**

**ZMLUVE O FINANCOVANÍ Č. 55/ZF/2012**

**ZO DŇA 16.10.2012**

**medzi**

**Všeobecnou úverovou bankou, a.s.**

**a**

**Považská vodárenská spoločnosť, a. s.**

**TENTO DODATOK Č. 5** (ďalej len **Dodatok**) k **ZMLUVE O FINANCOVANÍ č. 55/ZF/2012** zo dňa 16.10.2012 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 18.4.2013 a Dodatku č. 2 zo dňa 15.8.2013, Dodatku č. 3 zo dňa 23.6.2014 a Dodatku č. 4 zo dňa 14.7.2014 (ďalej len **Zmluva**) je uzavretý dňa 20.8.2015

MEDZI:

- (1) **Považská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Nová 133, 017 46 Považská Bystrica, Slovenská republika, IČO: 36672076, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel Sa, vložka č. 10421/R (ďalej len **Dlžník**); a
- (2) **Všeobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 341/B (ďalej len **Veriteľ**)

TAKTO:

## 1. VÝKLAD POJMOV

Definície pojmov a výkladové pravidlá uvedené v článku 1 Zmluvy majú v tomto Dodatku rovnaký význam, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.

## 2. ZMENY USTANOVENÍ ZMLUVY

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zmenách Zmluvy:

2.1 Text bodu (iv) v odseku (g) článku 5 Zmluvy (*Čerpanie*) sa v celosti nahrádza nasledovne:

„(iv) prílohou Žiadosti sú:

- (A) kópie Faktúr preukazujúce dodržanie účelu navrhovanej čiastky príslušného Termínovaného úveru;
- (B) výpisy z účtu (alebo iné doklady akceptovateľné pre Veriteľa) preukazujúce úhradu Faktúr, v prípade, ak Dlžník žiada o refinancovanie už zaplatených Faktúr;
- (C) kópia dokumentu vyhotoveného MŽP potvrdzujúceho dodržanie účelu navrhovanej čiastky príslušného Termínovaného úveru vyplývajúceho zo všetkých Faktúr priložených Dlžníkom k Žiadosti, v prípade, ak Dlžník žiada výlučne o Čerpania Termínovaného úveru A pre účel uvedený v článku 3.1(i) alebo o Čerpanie Termínovaného úveru B pre účel uvedený v článku 3.2 v rozsahu financovania oprávnených výdavkov; pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností dokument podľa tohto písm. (C) nie je prílohou Žiadosti v prípade, ak Dlžník žiada o Čerpania Termínovaného úveru A pre účel uvedený v článku 3.1(ii) alebo o Čerpanie Termínovaného úveru B pre účel uvedený v článku 3.2 v rozsahu financovania neoprávnených výdavkov;“

2.2 Text odseku (j) v článku 5 Zmluvy (*Čerpanie*) sa v celosti nahrádza nasledovne:

„(j) Veriteľ nie je povinný poskytnúť Termínovaný úver A na účel podľa článku 3.1 (ii), ak by v dôsledku jeho poskytnutia čiastka všetkých Čerpaní z Termínovaného úverového záväzku A na účel podľa článku 3.1 (ii) prekročila čiastku 5.790.000,- EUR.“

- 2.2 Text Definície „Lehota na čerpanie“ v článku 1. (Definície) v Prílohe 1 Zmluvy sa v celosti nahrádza nasledujúcim textom:

„**Lehota na čerpanie** znamená

- (a) pre Termínovaný úver A lehotu, ktorá začína dňom uzavretia tejto Zmluvy a končí 30.6.2016;
- (b) pre Termínovaný úver B lehotu, ktorá začína 1.7.2014 a končí 30.6.2016.“

### 3. **ODKLADACIE PODMIENKY**

Zmeny ustanovení Zmluvy uvedené v článku 2 tohto Dodatku nenadobudnú účinnosť pred tým, ako Dlžník predloží Veriteľovi všetky dokumenty a dôkazy uvedené v Prílohe 1 tohto Dodatku vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

### 4. **POPLATKY A VÝDAVKY**

#### 4.1 **Poplatok za zmenu**

Za uzavretie tohto Dodatku je Dlžník povinný, najneskôr v nasledujúci Pracovný deň po dni účinnosti tohto Dodatku, zaplatiť Veriteľovi jednorazový poplatok vo výške 330,-EUR.

#### 4.2 **Cenník Veriteľa**

Príslušné poplatky a odplaty podľa Cenníka Veriteľa platné v čase uzavretia tohto Dodatku sú uvedené ako Príloha 2 tohto Dodatku.

### 5. **SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

#### 5.1 **Vzťah k Zmluve**

Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom, zostávajú v platnosti v doterajšom znení.

#### 5.2 **Uistenie**

Každá Zmluvná strana potvrdzuje druhej Zmluvnej strane, že:

- (a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať (ktorú z vlastného rozhodnutia nevyužila) obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia tohto Dodatku so všetkými poradcami, vrátane externých účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných;
- (b) uzavrela tento Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že žiadna Zmluvná strana v rámci rokovaní o tomto Dodatku ani pri jeho uzavretí neprevzala na seba žiaden fiduciárny ani iný implicitný záväzok voči druhej Zmluvnej strane.

#### 5.3 **Vyhotovenia**

- (a) Tento Dodatok môže byť vyhotovený a podpísaný v akomkoľvek počte rovnopisov.

- (b) K platnému podpísaniu tohto Dodatku dôjde aj v prípade, že podpisy jeho zmluvných strán nie sú na tom istom dokumente, s výnimkou prípadov, ak kogentné ustanovenia právnych predpisov vyžadujú, aby tomu tak bolo.

#### **5.4 Deň uzavretia Dodatku**

Tento Dodatok bol uzatvorený v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku.

## **PRÍLOHA 1**

### **ODKLADACIE PODMIENKY**

1. Písomné potvrdenie Dlžníka alebo Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení tejto zmluvy o úvere v súlade so zákonom číslo 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.
2. Dôkaz o tom, že poplatok v zmysle článku 4.1 bol riadne zaplatený.

## PRÍLOHA 2

### VÝŇATOK Z CENNÍKA VERITEĽA

#### ÚVERY

<b>Komerčné<sup>1)</sup> a komunálne úvery</b>	
<b>Odplata za dojednanie záväzku (uzatvorenie úverovej zmluvy) odplata za predĺženie splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru<sup>2)</sup> (uzavretie dodatku k úverovej zmluve)</b>	
• pri úveroch poskytnutých vo výške do 33 200,00 € vrátane	min. 330,00 €
• pri úveroch poskytnutých vo výške nad 33 200,00 €	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 500,00 €
• pri úveroch poskytnutých vo výške do 40 000 USD vrátane	min. 487,00 USD
• pri úveroch poskytnutých vo výške nad 40 000 USD	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 738,00 USD
• pri úveroch poskytnutých vo výške do 900 000 CZK vrátane	min. 8 945,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých vo výške nad 900 000 CZK	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 13 558,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých vo výške do 20 000 GBP vrátane	min. 298,00 GBP
• pri úveroch poskytnutých vo výške nad 20 000 GBP	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 451,00 GBP
<b>Odplata za vystavenie záväzného úverového prísl'ubu s dobou platnosti dlhšou ako 3 mesiace odo dňa vystavenia; odplata za vystavenie záväzného úverového prísl'ubu v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní.</b>	0,5 % z poskytnutej sumy, min. 165,00 €
<b>Eskont zmenky</b>	dohodou
<b>Odplata za rezervovanie neposkytnutých peňažných prostriedkov (záväzková provízia)</b>	
• pri komerčných úveroch v € a CM (revolvingový a termínovaný úver)	min. 0,7% p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
• kontokorentný úver	min. 0,8% p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
• pri úvere poskytnutom v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek	dohodou
<b>Navýšenie objemu úveru</b>	min. 0,8 % z navyšovanej časti úveru, min. 300,00 €
<b>Prolongácia jednej splátky úveru z podnetu klienta v rámci pôvodnej splatnosti úveru. Odplata je splatná jednorazovo pri podpise dodatku k zmluve.</b>	
• pri úveroch poskytnutých v € a CM (z deponovaných zdrojov)	min. 0,3 % z prolongovanej sumy, min. 166,00 €
• pri úveroch poskytnutých v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek	dohodou
<b>Predčasné splatenie termínovaného úveru alebo jeho časti<sup>3)</sup></b>	
• pri úveroch poskytnutých v €	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 166,00 €
• pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 245,00 USD

· pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 4 500,00 CZK
· pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 150,00 GBP
<b>Skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru dodatkom k zmluve</b>	
· pri úveroch poskytnutých v €	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 166,00 €
· pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 245,00 USD
· pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 4 500,00 CZK
· pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 150,00 GBP
<b>Zmena/doplnenie zmluvy o úvere z podnetu klienta dodatkom (okrem prolongácie jednej splátky úveru, okrem zvýšenia sumy úveru, okrem skrátenia konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru a okrem predčasného splatenia termínovaného úveru), ako aj zmeny v dokumentoch súvisiacich so zmluvou o úvere</b>	min. 330,00 €
<b>Poskytnutie konsolidačného úveru v rámci reštrukturalizácie – z podnetu klienta</b>	
· do 3 319 400,00 €	0,25 %
· do 16 596 960,00 €	0,15 %
· nad 16 596 960,00 €	0,15 % z objemu do 16 596 960,00 € + 0,05 % za každú sumu prevyšujúcu tento objem

Poznámka:

1. Komerčné úvery zahŕňajú úvery v € a CM, eskont zmeniek a povolený debet na bežnom účte
2. V prípade predĺženia splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru o dobu nie dlhšiu ako jeden mesiac bude odplata, ktorá je vypočítaná percentom, znížená na 1/12 jej výšky, pričom zníženie sa netýka výšky minimálnej odplaty
3. Poplatok sa neúčtuje v prípade zmlúv o úvere pre Vlastníkov bytov (prostredníctvom Správcu alebo SVB) uzavretých po 1.1.2013

<b>Ďalšie služby súvisiace s poskytovaním a správou úverov</b>	
<b>Vedenie úverového účtu <sup>2)</sup></b>	
· pri úveroch poskytnutých v €	4,80 € mesačne
· pri úveroch poskytnutých v USD	6,50 USD mesačne
· pri úveroch poskytnutých v CZK	120,00 CZK mesačne
· pri úveroch poskytnutých v GBP	4,00 GBP mesačne
· pri úveroch poskytnutých v CHF	5,90 CHF mesačne
<b>Podanie informácie notárom, advokátom, komerčným právnikom, samosprávnym územným celkom (obce) a ostatným podnikateľom v zmysle §2 ods. 2 Obch. Zákonníka (fyzickým aj právnickým osobám)</b>	33,20 € <sup>1)</sup>

<b>o používaných úrokových sadzbách pri poskytovaných úveroch v minulosti</b>	
<b>Zabezpečenie protestu zmenky (v prípade eskontu, ako aj inkasa zmenky, prijatej ako zabezpečenie aktívneho obchodu)</b>	33,20 € + notárske poplatky
<b>Príprava iného dokumentu z podnetu klienta súvisiaceho so zmluvou o úvere (napr. vzdanie sa záložného práva, vydanie súhlasu banky k podmienkam VOP a iné)</b>	20,00 €
<b>Výpisy z úverového účtu</b>	
• výpis generovaný k úverovému účtu 1x mesačne (ku koncu mesiaca) zasielaný poštou alebo osobne v pobočke	bezplatne
• dotlač výpisu na základe požiadavky klienta - za výpis. Neúčtuje sa pri reklamáciách výpisov doručovaných poštou uplatnených v lehote do 30 dní od dátumu vyhotovenia reklamovaného výpisu a pri okamžitej reklamacii chýbajúceho výpisu pri preberaní výpisov osobne alebo schránkou	6,60 €
• mimoriadny výpis, výpis mimo cyklu	6,60 €
<b>Zaslanie každej upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, resp. o neplnení akejkoľvek zmluvnej podmienky</b>	25,00 €, resp. ekvivalent v mene úveru

Poznámka:

1. Cena sa zvyšuje o 20% DPH
2. Poplatok sa neúčtuje v prípade Investičného úveru pre Spoločenstvá vlastníkov bytov a vlastníkov prostredníctvom Správcu



## PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

**Považská vodárenská spoločnosť, a.s.,**

v zastúpení:

Meno: Ing. Ján Balušík  
Funkcia: predseda predstavenstva

**Považská vodárenská spoločnosť, a.s.,**

v zastúpení:

Meno: Ing. Peter Majzel  
Funkcia: člen predstavenstva

**Všeobecná úverová banka, a.s.**

v zastúpení:

Meno: Ing. Marián Šíranec, MBA  
Funkcia: riaditeľ odboru Firemná klientela

**Všeobecná úverová banka, a.s.**

v zastúpení:

Meno: Ing. Tomáš Frič  
Funkcia: vedúci tímu odboru Firemná klientela